

外国法学教科书精品译丛

德国侵权法

——侵权行为、损害赔偿及痛苦抚慰金

(第5版)

[德] 埃尔温·多伊奇 (Erwin Deutsch)

[德] 汉斯-于尔根·阿伦斯 (Hans-Juergen Ahrens)

著

叶名怡 温大军 译

刘志阳 校

Deliktsrecht

Unerlaubte Handlungen • Schadensersatz • Schmerzensgeld

(5. Auflage)



德国侵权法

——侵权行为、损害赔偿及痛苦抚慰金
(第5版)

[德] 埃尔温·多伊奇 (Erwin Deutsch)

[德] 汉斯-于尔根·阿伦斯 (Hans-Juergen Ahrens)

著

叶名怡 温大军 译

刘志阳 校

Deliktsrecht

Unerlaubte Handlungen • Schadensersatz • Schmerzensgeld

(5. Auflage)

中国人民大学出版社

• 北京 •

图书在版编目 (CIP) 数据

德国侵权法: 第5版/ (德) 多伊奇, (德) 阿伦斯著; 叶名怡, 温大军译. —北京: 中国人民大学出版社, 2016. 4

(外国法学教科书精品译丛)

ISBN 978-7-300-22406-0

I. ①德… II. ①多… ②阿… ③叶… ④温… III. ①侵权行为-民法-研究-德国 IV. ①D951.63

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 017239 号

外国法学教科书精品译丛

德国侵权法

——侵权行为、损害赔偿及痛苦抚慰金 (第5版)

[德] 埃尔温·多伊奇 (Erwin Deutsch)

著

[德] 汉斯-于尔根·阿伦斯 (Hans-Juergen Ahrens)

叶名怡 温大军 译

刘志阳 校

Deguo Qinquanfa

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511770 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京昌联印刷有限公司

规 格 185 mm×260 mm 16 开本

版 次 2016 年 4 月第 1 版

印 张 20.25 插页 2

印 次 2016 年 4 月第 1 次印刷

字 数 399 000

定 价 58.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

外国法学教科书精品译丛



序

本书前一版本名为《侵权行为、损害赔偿与痛苦抚慰金》。它首先适用于学生，即那些对于“债法分论”的最后部分在法律生活中的重大意义常常未能给予必要关注的学生。学生们对于债法分论中的侵权法部分不够重视的原因在于，非合同责任已成为民法上一个有必要专门研究的部分。较之于大学的日常教学，非合同责任在律师、保险公司及法院的日常实践中显得更为突出。因此，本书主要在经济界和律师界受到关注。新版在对先前版本进行全面审校与充分扩展的时候也考虑到了此点，新版若干标题因此也作了变动。

责任基础和责任范围分别规定于完全不同的地方。责任构成要件依据侵权行为法以及有关危险责任的特别法而确定；若涉及归责，则依据过错的相关规定予以处理；与此同时，法律对于违法性及危险的责任前提根本没有加以规定。相反，对于有关损害及其赔偿规则的表述过于笼统，从而使得基于非合同责任的特殊要求必须对此类规则通过制定法加以调整。在这一分散立法状态之下，还存在大量的法官法，后者进一步发展了责任和损害赔偿制度。因此，这就确定了在非合同责任法上法律获取的现代方法。利益法学到评价法学的转变在规范的保护领域表现得非常明显。利益探究、法律适用时的目的理性以及法律的远距效力（Fernwirkung），这些交织成了一套复杂的制度设计。此点已获共识。

从本书第4版面世至今，责任法经历着持续变动。德国联邦宪法法院在孩子抚养义务可否作为损害的问题上相互矛盾的判决，表明了即便是宪法法官，面对急遽发展的法律领域时也会有无所适从的不确定之感。司法上的责任法通过判决得到进一步的建构。本书的新版本所参考的文献和审判实践主要截止到2008年年底。

Hans-Juergen Ahrens 博士，奥斯纳布吕克（Osnabruck）大学的教授，Celle 高等法院的法官，已经非常热情地答应，愿意和我一起完成这个新版本，完善这部作品。本书的前半部分（截止到边码 327）仍由第一作者修改，后半部分由 Ahrens 教授完成。

我们将这部作品献给浦川（Urakawa）教授，他是我们这部作品前一版之日文版的杰出译者。

2009年元月于哥廷根

埃尔温·多伊奇

缩略语

Abs.	款
A. C.	上诉案件
AcP	《民法实务档案》
a. F.	旧条文
AG	地方法院
AGB-Gesetz	《一般交易条件法》
a. M.	其他观点
AMG	《药品法》
AN	雇员
AP	《劳动法实务》
Art.	条
AtomG	《原子能法》
BAG	联邦劳动法院/联邦劳动法院的判决
BB	《企业顾问》
BbergG	《联邦矿业法》
BBG	《联邦公务员法》
BDSG	《联邦数据保护法》
BeamtenG	《公务员法》
Bekl.	被告
BGB	《德国民法典》
BGH	联邦最高法院
BGHSt	《联邦最高法院刑事判例集》
BGHZ	《联邦最高法院民事判例集》
BJagdG	《联邦狩猎法》
BlfZuerRspr	《苏黎世判例报》
BNotO	《联邦公证人法》

BVerfGE	联邦宪法法院
cass.	法国最高法院
D.	《学说汇纂》
Dal. Sir	法国《达鲁兹·斯雷出版社汇编》
DB	《企业》
DJT	德国法学家协会年会
EFZG	《关于节假日和病休日劳动报酬支付法》
EG	欧共体
EGBGB	《民法典施行法》
EI	《民法典第一次草案》
FamRZ	《家庭法汇刊》
FS	纪念文集
GazPal	法国《法律报》
GentG	《基因技术规制法》
GeschmMG	《样品与模型保护法》(《外观设计法》)
GG	《德国基本法》
GPSG	《技术性劳动工具与消费品法》(《设备及产品安全法》)
GRUR	《工商权利保护与著作权》
GVG	《法院组织法》
HGB	《德国商法典》
h. L.	通说
HpflG	《赔偿义务法》
JBl	《法学活页》
JuS	《法学教育》
JW	《法学周刊》
JZ	《法学家杂志》
KG	柏林高等法院
Kl.	原告
KO	《破产法》
KUG	《艺术著作权法》
LG	州法院
LM	Lindenmaier/Moehring 等; 联邦最高法院判例检索工具书
LohnfortZG	《病休日工资支付法》
LuftVG	《航空交通法》
LZ	《莱比锡商法、破产法和保险法杂志》
MarkenG	《商标法》
MDR	《德国法月刊》
MuW	《商标保护与竞争》

NdsStrG	《下萨克森州道路法》
NJW	《新法学周刊》
OeJZ	《奥地利法学家杂志》
OG	最高法院
OGH	最高法院（奥地利）
OGHZ	《英占区最高法院民事案件之判例集》
OLG	州高等法院
PflVG	《责任保险法》
PHG	《缺陷产品责任法》（《产品责任法》）
Q. B.	《法律报告：后座庭报告》
Recht	法
RG	帝国法院
RGSt	《帝国法院刑事判例集》
RGZ	《帝国法院民事判例集》
RHpflG	《帝国赔偿义务法》
Rspr.	判决
RVO	《帝国保险法》
Schweiz. BGE	《瑞士联邦最高法院判例集》
SeuffArch.	《德意志国家最高法院判例集 Seufferts 档案》
SGB X	《社会法典第十部分》（行政管理程序）
StGB	《德国刑法典》
StPO	《刑事诉讼法》
StVG	《道路交通安全法》
StVO	《道路交通条例》
StVZO	《道路交通许可条例》
TMG	《电信媒体法》
UmweltHG	《环境责任法》
UrhG	《著作权法》
UschG	《环境损害法》
UWG	《反不正当竞争法》
VersR	《保险法》
VHG	行政法院
VVG	《保险合同法》
WarnRspr.	《Warneyer 帝国法院民事判例集》
WHG	《水资源管理法》
W. L. R.	《法律周报》
ZHR	《商法与经济法汇刊》
ZPO	《德国民事诉讼法》

目 录

第一部分 一般理论

第一章 损害承担与损害责任	3
第二章 过错责任的构成	7
第三章 事实构成	12
第四章 行为：作为与不作为	17
第五章 因果关系与相当性	22
第六章 因果关系的特殊形式：多重因果关系、因果关系中断、超越因果关系、 合法的替代行为	31
第七章 违法性	39
第八章 违法阻却事由	44
第九章 规范的保护目的和保护范围	51
第十章 过错：故意和过失	55
第十一章 过错能力与辅助性的公平责任	66
第十二章 多数人责任：正犯（Täterschafte）与共犯（Teilnahme）	71
第十三章 责任的免除与减轻：与有过错、自甘冒险、免责条款及一般生活风险	78

第二部分 责任构成要件

第一编 过错责任

第十四章 对法益与权利的侵害：第 823 条第 1 款	89
第十五章 违反保护性法律：第 823 条第 2 款	102
第十六章 悖俗致害：第 826 条	111
第十七章 交往义务	119
第十八章 生产者责任与产品责任	129
第十九章 言论侵权：第 824 条及一般规则	139
第二十章 网络上的侵权行为	148
第二十一章 过错推定的特殊构成要件：雇主责任、监管责任、建筑物责任—— 第 831 条、第 832 条、第 833 条第 2 句以及第 836 条以下	151

第二十二章 公职义务的违反和国家赔偿责任:《德国基本法》第 34 条、 《德国民法典》第 839 条	160
第二十三章 专家因出具错误的司法鉴定所承担的责任	167

第二编 危险责任

第二十四章 危险责任理论	172
第二十五章 动物危险引起的危险责任:动物饲养人责任和狩猎责任	177
第二十六章 高速导致的危险责任:铁路、汽车和航空器	181
第二十七章 能源开发导致的危险责任:能源设施及核能	187
第二十八章 水质改变、采矿及工业环境污染导致的危险责任	190
第二十九章 药品生产和基因技术导致的危险责任	194

第三编 客观上的担保责任

第三十章 对合法侵害的补偿:私法上的牺牲	199
第三十一章 自我牺牲	202

第三部分 责任的法律后果

第一编 对财产损害和非物质损害的赔偿

第三十二章 损害归责:责任范围上的因果关系以及损害赔偿规范的保护范围	207
第三十三章 法定损害赔偿概述	209
第三十四章 人身损害	214
第三十五章 物的损害	217
第三十六章 损失计算的特殊形式:需要和费用、家庭规划、用益丧失、目的落空、 市场价值、情感价值、许可类比、防卫损害	222
第三十七章 非物质损害	229
第三十八章 痛苦抚慰金:责任基础	231
第三十九章 痛苦抚慰金:责任范围以及责任类型	237
第四十章 痛苦抚慰金:一次性赔付总额和定期金	244

第二编 防卫请求权:不作为及排除妨害之诉

第四十一章 消极措施:现象及理论	247
第四十二章 不作为及排除妨害	249

第三编 诉讼及追索

第四十三章 证明：释明责任和证明责任、证明程度及评估、强制执行	253
第四十四章 消灭时效和权利失效	257
第四十五章 追索：私立保险公司、公立保险机构、雇主、公职机关	260
内容索引	265
译后记	291

目 录

Contents

第一部分 一般理论

第一章 损害承担与损害责任	3
一、损害承担的种类	3
1. 原则：法益所有者损害自负	3
2. 作为责任依据的归责	3
3. 主观归责与客观归责	4
二、损害赔偿责任的基础	4
1. 过错责任	4
2. 危险责任	5
3. 公平责任	6
4. 牺牲	6
5. 自我牺牲	6
第二章 过错责任的构成	7
一、法律规范与构成模式	7
1. 构成要件规范（Tatbestandsnorm）与法律后果规范（Rechtsfolgenorm）	7
2. 构成的构建	7
二、责任基础的构造	8
1. 事实构成（Tatbestand）	8
2. 违法性	8
3. 过错	9
三、构成模式之例外	9

1. 作为构成要件的损害	9
2. 未界定的构成要件：事实构成与违法性的趋同 (Verschleifung)	10
四、责任范围的构成	10
1. 损害	10
2. 保护范围 (Schutzbereich)	10
3. 相当性	10
五、与有过错	11
第三章 事实构成	12
一、意义与起源	12
1. 作为不法类型化 (Unrechtstypisierung) 的事实构成	12
2. 事实构成理论的发展	12
二、事实构成之要素	13
1. 一般性要素	13
2. 侵害构成 (Verletzungstatbestand) 与行为构成 (Verhaltenstatbestand)	13
3. 特殊的事实构成要素 (spezifische Tatbestandsmerkmale)	13
4. 被界定的和开放的事实构成 (abgrenzte und offene Tatbestände)	14
三、事实构成符合性的征引作用	14
1. 违法性的征引 (Indizierung)	14
2. 过错的征引	15
第四章 行为：作为与不作为	17
一、作为事实构成基本表现形式 (Grunderscheinung) 的行为	17
1. 行为与归责	17
2. 行为的类型	17
二、作为	18
1. 作为的理论	18
2. 法律上的作为概念	19
三、不作为	19
1. 不作为的表现形式	19
2. 不作为与作为的同地位	19
3. 作为与不作为的区分	21
第五章 因果关系与相当性	22
一、因果关系 (Kausalität)：界定与适用形式	22
1. 原因关联 (Ursachenzusammenhang) 的概念	22
2. 因果关系的简单检测：不可忽略的条件 (nicht wegdenkbare Bedingung)	22
二、因果关系的特殊表现形式	23

1. 不作为的原因性	23
2. 心理因果关系 (Psychische Kausalität)	24
三、责任的原因	24
1. 侵害 (Verletzung) 的因果关系与损害 (Schädigung) 的因果关系	24
2. 责任成立因果关系	24
3. 责任范围因果关系	25
4. 先在的因果关系 (bevorstehende Kausalität)	25
四、相当因果关系	26
1. 等值理论 (Äquivalenztheorie)	26
2. 相当性理论 (Adäquanztheorie)	26
3. 相当性学说的个别效果	27
4. 相当性与规范的保护范围	28
5. 相当性与行为规范的违反	29
6. 相当性与危险责任	29
7. 受害人特殊体质与相当性因果关系	30
第六章 因果关系的特殊形式：多重因果关系、因果关系中断、超越因果 关系、合法的替代行为	31
一、多重因果关系	31
1. 累积因果关系 (Kumulative Kausalität)	31
2. 择一因果关系 (Alternative Kausalität)	31
3. 叠加性因果关系 (addierte Kausalität)	32
二、因果关系的中断	32
1. 术语与界分	32
2. 心理因果关系的中断 (Unterbrechung der psychischen Kausalität)	32
3. 由作为或不作为而导致的中断	34
4. 中断的理论与案例类型	34
三、超越因果关系 (保留原因)	35
1. 问题状态与类型	35
2. 学说与审判实践中的解决	36
四、合法的替代行为	36
1. 类型与界分	36
2. 违法性与规范目的	37
3. 证明责任与法律后果	37
第七章 违法性	39
一、起源与立法史	39
1. 发展	39

2. 《德国民法典》立法材料中的违法性	39
二、违法性的定义与渊源	39
1. 概念确定	39
2. 违法性的法源	40
三、违法性的类型	40
1. 违法性的客体	40
2. 结果不法	40
3. 行为不法	40
4. 主观色彩的违法性	41
5. 各违法性之间的相互关系	41
四、违法性与行为理论	42
1. 作为的违法性	42
2. 不作为的违法性	42
3. 状态违法性	42
五、违法性判断的内容	42
六、证明责任	43
第八章 违法阻却事由	44
一、违法性与违法阻却事由	44
1. 原则	44
2. 违法性诸类型下的违法阻却事由	44
3. 证明责任	45
4. 违法阻却事由对其他法领域的延展效力	45
二、防卫权	46
1. 正当防卫	46
2. 防御性紧急避险	46
三、侵犯的义务或权利	47
1. 侵犯义务	47
2. 进攻性紧急避险	47
3. 自助	47
4. 维护正当利益	48
5. 同意	48
四、具体违法阻却事由	49
1. 利益衡量	49
2. 一般性的紧急避险	49
3. 社会相当性 (Sozialadäquanz)	49
4. 善意取得	50

第九章 规范的保护目的和保护范围	51
一、历史与术语	51
1. 相对化 (Relativierung) 与违法性	51
2. 起源	51
3. 保护目的、保护范围及违法性关联	52
二、规范的保护目的	52
三、规范的保护范围	53
1. 人的保护范围	53
2. 物的保护范围	53
四、相当性的保护范围	54
第十章 过错：故意和过失	55
一、故意	55
1. 故意概念的外延	55
2. 故意的定义	55
3. 故意的基准点	56
4. 认识错误 (Irrtum)	56
二、过失	57
1. 发展和概念	57
2. 作为注意违反的过失	58
3. 外在注意和内在注意	58
4. 过失的功能性特质	59
5. 客观要求的注意和主观可能的注意 (类型化过失与个别过失)	60
6. 过失与认识错误	61
7. 承继性过错 (Übernahmeverschulden) 与导入性过失 (einleitende Fahrlässigkeit)	62
三、过失的特别形式	62
1. 重大过失	62
2. 具体过失	64
四、意外事件和不可抗力	64
1. 意外事件	64
2. 不可抗力与不可避免的事件	64
第十一章 过错能力与辅助性的公平责任	66
一、归责和个人的能力	66
1. 责任能力	66
2. 无责任能力的法律后果	66

二、无责任能力的类型	66
1. 儿童	66
2. 青少年	67
3. 精神病人	67
4. 无意识的人	68
5. 原因自由行为	68
三、辅助性的公平责任	68
1. 事实构成的前提条件	69
2. 公平要求	69
3. 责任保险之作价?	69
4. 公平责任的类推适用	69
5. 对于未来公平责任的确定	70
第十二章 多数人责任: 正犯 (Täterschafte) 与共犯 (Teilnahme)	71
一、因果关系、过错和共同责任	71
1. 共同责任与连带债务	71
2. 以过错替代因果关系	71
二、同时侵权 (Nebentäterschaft)	72
1. 同时侵权的要件	72
2. 法律后果以及行为人内部关系的平衡	72
三、共同侵权 (Mittäterschaft)	73
1. 故意的共同侵权	73
2. 过失的共同侵权	73
四、参与侵权 (Teilnahme)	73
1. 教唆	73
2. 帮助	73
3. 事后的参与侵权 (Nachtatliche Teilnahme)	74
五、择一侵权 (Alternativtäterschaft)	74
1. 事实与功能	74
2. 一般性前提	75
3. 参与 (Beteiligung) 的概念	75
4. 相继发生的交通事故	75
5. 受害人不是“参与者”	76
6. 择一侵权与相当性	76
7. 第 830 条第 1 款第 2 句的类推适用	76
六、多数人责任的法律后果	77
1. 连带责任	77
2. 连带关系中的追索	77